

**Zeitschrift:** Geomatik Schweiz : Geoinformation und Landmanagement =  
Géomatique Suisse : géoinformation et gestion du territoire =  
Geomatica Svizzera : geoinformazione e gestione del territorio

**Herausgeber:** geosuisse : Schweizerischer Verband für Geomatik und  
Landmanagement

**Band:** 110 (2012)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Forum = Tribune

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «Geomatik Schweiz»: Ergebnisse der Umfrage und Entwicklung der Zeitschrift

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Insgesamt 280 Personen haben an der Umfrage betreffend die Zufriedenheit mit der Fachzeitschrift «Geomatik Schweiz» teilgenommen. Im Namen der Zeitschriftenkommission möchte ich Ihnen danken, dass Sie sich einige Minuten Zeit genommen haben, um uns diese wertvollen Informationen zu liefern. Dank Ihnen konnte eine vollständige Analyse erstellt werden. Diese war Grundlage für die Diskussionen innerhalb der Zeitschriftenkommission bezüglich der einzuführenden Massnahmen, um Ihren Erwartungen inskünftig noch besser gerecht zu werden.

Drei wichtige Erkenntnisse hat diese Umfrage ergeben. Nicht überraschend wird als Erstes die viel zu geringe Anzahl von Berichten in Französisch und Italienisch kritisiert. Der zweite Aspekt betrifft den Bereich der technischen Artikel. Viele Leser wünschen sich zahlreiche aktuelle Berichte über Vermessungstechnik und GIS, hingegen sind Publikationen über Raumplanung, Meliorationswesen und die Umwelt bei den Lesern weniger gefragt und könnten reduziert werden. Gewünscht wurde auch, dass die Artikel in digitaler Form zur Verfügung stehen. Ich freue mich, Ihnen mitteilen zu können, dass seit Beginn dieses Jahres die gesamte Zeitschrift „Geomatik Schweiz“ im PDF-Format\* unter [www.geomatik.ch](http://www.geomatik.ch) abrufbar ist. Dies wurde möglich durch die finanzielle Unterstützung von geosuisse, SGPF, swisstopo und der ETH (Schnitter-Fonds), welchen ich im Namen der gesamten Zeitschriftenkommission recht herzlich danke.

Die Meinung unserer Leser bezüglich des Stils der Artikel gehen auseinander. Gewisse Leute finden die Artikel zu komplex oder zu technisch, während andere diese als völlig angemessen beurteilen. Die Zeitschriftenkommission ist der Meinung, dass die für die Berichte verwendete Form dem Autor überlassen werden sollte. Allerdings sollte das Spektrum der Publikationen in Zukunft weiter gestreut werden, damit die Zeitschrift attraktiver wird. Die bevorzugten Rubriken sind jene über Aus- und Weiterbildung, Verbände, Stellenmarkt und Veranstaltungskalender. Ebenfalls zu beachten ist ein verstärktes Interesse an der Wiedereinführung einer Rubrik für Lernende.

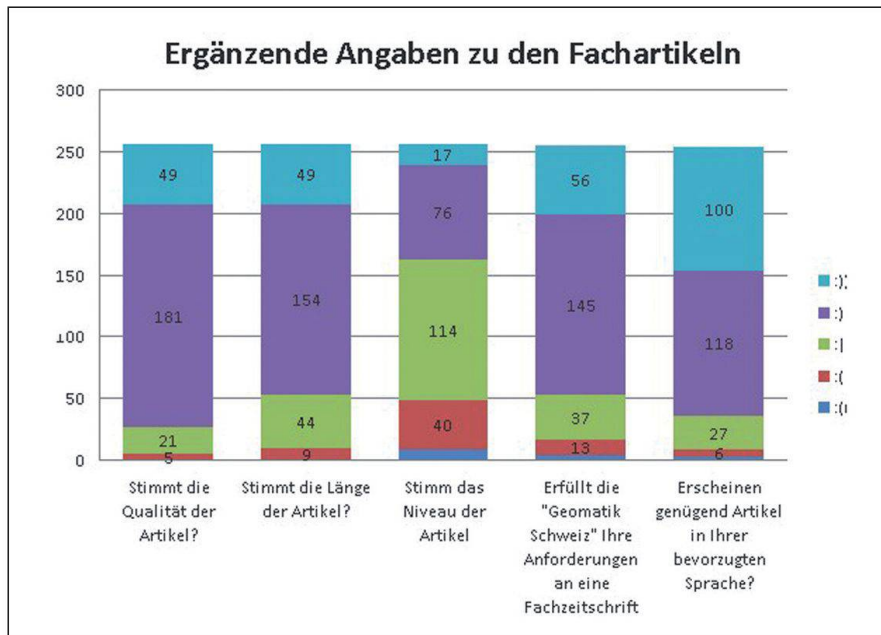
An der Sitzung vom 26. März 2012 hat die Zeitschriftenkommission Massnahmen betreffend der weiteren Entwicklung der Zeitschrift diskutiert. Als Erstes gilt es, neues Blut ins Redaktionsteam zu bringen, um den fehlenden Berichten aus der Vermessungspraxis entgegen zu wirken und um die neue Rubrik für Lernende zu etablieren. Es wurde auch über Lösungen betreffend Verbesserung der Mehrsprachigkeit der Zeitschrift diskutiert. Einstimmig angenommen wurde der Vorschlag des FGS, der sein ganzes Redaktionsteam – zurzeit sechs Mitglieder – der «Geomatik

Schweiz» als neue Redaktionseinheit zur Verfügung stellt. Es wurde vereinbart, dass FGS nun jährlich etwa zwölf praxisorientierte technische Artikel sowie sechs halbe Seiten für die Rubrik «Lernende» in Form von Übungen oder Texten liefern wird, dies alles in Deutsch, Französisch und Italienisch. Diese neuen mehrsprachigen Publikationen ergänzen die bisherige Mindestquote von zwei Artikeln in Französisch oder Italienisch pro Ausgabe.

Durch diese Massnahmen denken wir, Ihre Erwartungen erfüllen zu können und hoffen, Sie noch lange zu unseren Lesern und Leserinnen zählen zu dürfen. Selbstverständlich stehen wir Ihnen für jegliche Anregungen und Vorschläge gerne zur Verfügung.

*Zeitschriftenkommission Geomatik Schweiz  
Laurent Berset (FGS)*

\* Die Ausgaben des laufenden Jahres stehen den Mitgliedern der Geomatikverbände in einem passwortgeschützten Bereich zur Verfügung; das Passwort erhalten Sie bei Ihrem Verband.



## «Géomatique Suisse»: Résultats du sondage et développement de la revue

Chères lectrices, chers lecteurs,

Vous avez été 280 personnes à participer au dernier sondage de satisfaction de la revue «Géomatique Suisse». Au nom de la Commission de rédaction, j'aimerais d'abord vous remercier d'avoir consacré quelques minutes de votre temps pour nous livrer ces précieuses informations. Grâce à elles, une analyse complète du degré de satisfaction des lecteurs vis-à-vis du «Géomatique Suisse» a pu être établie. Ce constat a servi de base pour débattre au sein de la Commission de mesures concrètes à mettre en place pour pouvoir répondre au mieux à vos attentes.

Trois points majeurs ressortent de ce sondage. Sans surprise, le premier constat fait état d'un nombre bien trop restreint des articles publiés en français et en italien. Le deuxième aspect concerne le domaine des articles techniques. Vous êtes nombreux à désirer plus de chroniques actuelles sur les techniques de mensurations et de SIG, au détriment peut-être d'articles sur l'aménagement du territoire, les améliorations foncières et l'environnement, jugés trop nombreux. Pour terminer, vous avez exprimé le souhait de disposer de plus de matériel numérique. Je suis heureux de vous informer que l'intégralité des publications du «Géomatique Suisse» est disponible depuis cette année sur [www.geomatik.ch](http://www.geomatik.ch) en format PDF\*. Ceci a été rendu possible grâce au financement de geosuisse, de la SSPT, de swisstopo et de l'EPFZ (fonds Schnitter), que je remercie au nom de toute la Commission de rédaction. Les avis de nos lecteurs concernant le style d'écriture sont très divergents. Certains jugent la forme trop complexe ou trop technique, tandis que d'autres l'estiment tout à fait adéquate. La Commission de rédaction est d'avis que la forme utilisée pour rédiger les articles doit rester entièrement libre aux auteurs. En revanche, les types de publications devraient être à l'avenir plus diversifiés afin de rendre la revue plus attractive. Vos rubriques préférées sont celles de la formation et de la formation continue, des associations, des offres d'emploi et des calendriers de manifestations. A noter encore un intérêt accru pour la réintroduction d'une rubrique pour les apprentis.

Lors de sa séance du 26 mars 2012, la Commission de rédaction a discuté des mesures à prendre pour développer sa revue. La première

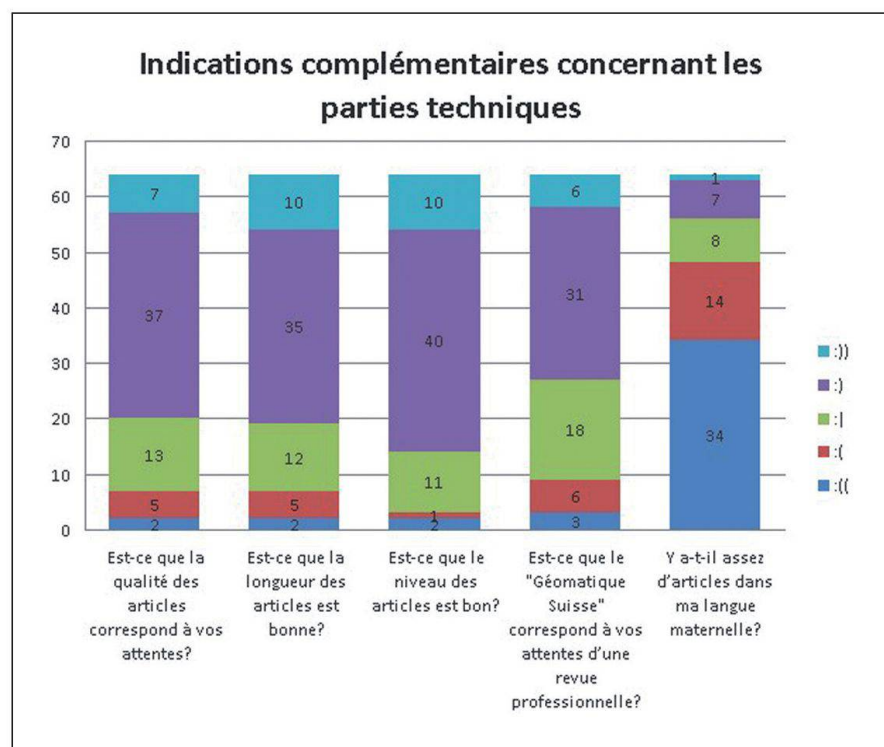
étant de trouver du sang neuf au sein de l'équipe de rédaction pour pallier au manque d'articles «pratiques» de mensurations et pour approvisionner la nouvelle rubrique des apprentis. Il a bien entendu été débattu de solutions pour améliorer impérativement le plurilinguisme du journal. La solution retenue a été d'accepter la proposition de PGS, de mettre tout son team de rédaction – constitué actuellement de six membres – à disposition du «Géomatique Suisse» en tant que nouvelle entité de la rédaction. Cette proposition a été sa-

luée à l'unanimité. Il a été convenu que PGS livrera désormais chaque année environ douze articles techniques orientés «pratique» et six demi pages pour la rubrique «apprentis» sous forme d'exercices ou de textes. Le tout en allemand, français et italien. Ces nouvelles publications plurilingues viendront compléter le quota minimum actuel de deux articles en français ou en italien par numéro.

Par ces différentes mesures, nous espérons répondre à vos attentes et espérons vous compter encore longtemps parmi nos lecteurs. Nous restons bien sûr à votre disposition pour toute remarque ou suggestion.

Commission de rédaction Géomatique Suisse  
Laurent Berset (PGS)

\* Les parutions de l'année en cours sont disponibles avec un accès protégé pour les membres des organismes du Géomatique Suisse qui reçoivent le mot de passe par leurs associations.



## «Geomatich Svizzera»: risultato del sondaggio e sviluppi futuri della rivista

Care lettrici, cari lettori,

sono state 280 le persone che hanno partecipato all'ultimo sondaggio sulla soddisfazione della rivista «Geomatich Svizzera». A nome della Commissione di redazione, è mia intenzione ringraziarvi per aver consacrato alcuni minuti del vostro tempo prezioso per indicarci il vostro parere. Grazie alle vostre risposte siamo riusciti a effettuare un'analisi esaustiva sul livello di soddisfazione dei lettori nei confronti di «Geomatich Svizzera». Questa constatazione è servita da base per discutere in commissione delle misure concrete da applicare per soddisfare al meglio le vostre aspettative.

Sono tre i punti salienti evidenziati dal sondaggio. Non sorprende la prima constatazione relativa al fatto che ci siano troppo pochi articoli pubblicati in francese e italiano. Il secondo aspetto riguarda l'ambito degli articoli tecnici: molti di voi auspicano più articoli atualizzati sulle tecniche di misurazione e il SIG, mentre sono meno richiesti i contributi sulla gestione del territorio, sulle bonifiche fondiarie e sull'ambiente – attualmente giudicati troppo numerosi. Terzo punto: desiderate disporre di più articoli nel formato digitalizzato. Ho il piacere di informarvi che a partire da quest'anno tutte le pubblicazioni di «Geomatich Svizzera» sono disponibili su [www.geomatik.ch](http://www.geomatik.ch) nel formato PDF\*. Questo è stato possibile grazie al finanziamento di geosuisse, della SSFT, di swisstopo e del Politecnico di Zurigo (fondi Schnitter), che ringrazio a nome di tutta la Commissione di redazione.

I lettori hanno pareri divergenti sullo stile redazionale. Alcuni giudicano lo stile troppo complesso o troppo tecnico, mentre altri lo considerano completamente adeguato. La Commissione di redazione ritiene che gli autori degli articoli devono preservare libertà assoluta nelle scelte stilistiche fatte al momento di redigere i loro articoli. Per contro, il ventaglio delle tematiche deve essere in futuro più diversificato, nell'intento di rendere la rivista il più interessante possibile. Le vostre rubriche preferite sono quelle legate alla formazione e alla formazione continua, alle associazioni, alle offerte di lavoro e al calendario delle manifestazioni. Si è pure delineato un marcato in-

teresse per la reintroduzione della rubrica per gli apprendisti.

Durante la sua seduta del 26 marzo 2012, la Commissione di redazione ha discusso le misure da adottare per espandere al rivista. Il primo provvedimento è stato quello di trovare nuova linfa nel team redazionale per ovviare al problema degli articoli improntati sulle pratiche della misurazione e per forbiere la nuova rubrica degli apprendisti. Si sono naturalmente esaminate varie soluzioni per migliorare efficacemente il plurilinguismo della pubblicazione. La soluzione prospettata è stata quella di accettare la proposta della PGS di inserire

tutto il suo team redazionale – attualmente composto da sei membri – come nuova entità redazionale a disposizione di Geomatich Svizzera. Questa proposta è stata accettata all'unanimità e si è deciso che la PGS fornirà ogni anno circa 12 articoli tecnici improntati sulla pratica e sei

mezzo pagine per la rubrica «Apprendisti» sotto forma di esercizi o testi. Il tutto in tedesco, francese e italiano. Le nuove pubblicazioni plurilingue completeranno la quota minima attuale di due articoli in francese o italiano per edizione.

Attraverso questi vari accorgimenti speriamo di soddisfare le vostre aspettative e di annoverarvi tra i lettori assidui. Restiamo naturalmente a vostra completa disposizione per qualsiasi osservazione o proposta.

*Commissione di redazione Geomatich Svizzera  
Laurent Berset (PGS)*

\* I numeri dell'anno in corso sono disponibili con un accesso protetto ai membri degli organismi di Geomatich Svizzera che ricevono una password dalle loro associazioni.

